Me Ralph Charbel

المجلة القضائية

The unilateral termination of a profession football player's contract with Just Caus and its consequences in QATAR

26– 07– 2022

Copyright SADER © 2022

A- Introduction:

The question of the termination of a professional football player's contract with just cause is a really important matter that differs from a country to another when the case is submitted to the National Football Association.

The main difference between national football associations exists in the needed conditions to be respected by the player in order to be able to unilaterally terminate his contract with just cause for outstanding salaries.

These differences derive from the fact that article 14.bis of FIFA Regulations on the Status and Transfer of Player (FIFA RSTP) is not binding at national level and only serves as an "inspiration" for national football associations.

In this article, I will discuss the procedure to be respected by a Qatari Football player playing in Qatar in order to be able to unilaterally terminate his contract with just cause for outstanding salaries.

First, let's clarify in which cases Qatar Sports Arbitration Tribunal "QSAT" will be competent to hear and adjudicate a contractual dispute arising from a contract between a professional football player and his Qatari Club.

B- The Competence of the Qatar Sports Arbitration Tribunal

According to Article 9 of QSAT Statutes, *"In order for the Statutes, the Arbitration Rules, the Mediation Rules and the Regulations to be applicable, the federation, association or other sports body, or a specific written agreement, must specifically provide for arbitration or mediation in relation to sports-related disputes including disputes arising between such sports bodies and its members, pursuant to the Statutes and/or the Arbitration Rules, Mediation Rules or Regulations."*

According to Paragraph 2 of Article 1 of QSAT Arbitration Rules, *"The agreement, submission or reference providing for arbitration before the QSAT may arise out of an arbitration clause contained in a contract or regulations, or by reason of an ad hoc arbitration agreement subsequent to the dispute having arisen ("ordinary arbitration proceedings") or may involve an appeal from a decision rendered by any federation, association or sports-related body, if the statutes or regulations governing such bodies provide for an appeal before the QSAT (appeals arbitration proceedings)"*

According to Article 3 of the Competition Regulations of QNB Stars League 2021/2022, clubs shall recognize the QSAT.

According to paragraph 1 of Article 62 of the Qatar Football Association Statutes, *"The QFA recognizes the jurisdiction of the independent Qatar Sports Arbitration Tribunal (QSAT):*

Copyright SADER © 2022

a) to resolve all disputes between QFA, its Members, Players, Officials, Intermediaries affiliated to/registered with/licensed by the QFA at the time that the dispute arose (internal national disputes), except those cases specifically excluded in the Statutes or relevant regulations of the QFA."

According to Article 63 of the Qatar Football Association Statutes, *"1. The QFA, its Members, Players, Officials and intermediaries will not take any dispute arising between them to the Ordinary Courts unless these Statutes, the FIFA Regulations or binding legal provisions specifically provide for or stipulate recourse to ordinary courts of law. Instead of recourse to ordinary courts, any disagreement shall be submitted to the jurisdiction of the QFA and/or the QSAT.*

2. The QFA and/or the QSAT shall have jurisdiction on disputes between parties belonging to the QFA at the time that the dispute arose (internal national disputes). FIFA shall have jurisdiction on disputes between parties belonging to different National Associations and/or Confederations at the time the dispute arose (international disputes)."

The first case is when the player is registered as a Qatari Football Player and his contract gives jurisdiction to QSAT to hear and adjudicate a contractual dispute arising from the contract between the Qatari professional football player and his Qatari Football Club.

The second case is when the player is registered as a Qatari Football Player and his contract doesn't stipulate that QSAT is competent to hear and adjudicate a contractual dispute arising from the contract between the Qatari Professional football player and his Qatari Football Club.

The third case is when the foreign professional football player playing with a Qatari Football Club has in his employment contract with his club an arbitration clause or signed an arbitration agreement subsequent to the signature of his professional player contract giving jurisdiction to the QSAT.

C- The conditions to be respected by the Qatari Professional Football Player to unilaterally terminate his contract with his Qatari club with just cause for outstanding salaries:

According to Article 26 of Qatar Football Association Regulations on the Status and Transfer of Players "QFA RSTP", *"1. A contract may be terminated by either party without consequences of any kind (either payment of compensation or imposition of sporting sanctions) where there is just cause.*

2. Subject to each particular case, players, who do not fall under the competence of FIFA Committees/Chambers, may have just cause for terminating an employment contract provided that:

a) a member club has persistently omitted to pay a player (at least 60 days as of the date of due payment) his financial rights of substantial nature (equivalent in total to at least two monthly salaries) as per the relevant employment contract(s) approved by QFA and/or QSLM;

Copyright SADER © 2022

b) The player concerned via written notice put the member club in default and requested payment within a time-limit of not less than 10 days; and

c) Payment has not been made within such time-limit and the player via written notice gave a final dead-line of not less than 5 days to the member club to settle the outstanding payments. Upon expiry of the final time-limit without payment and subject to the overall circumstances of each particular case, just cause for terminating the employment contract without consequences as per the present Regulations may be at stake."

We conclude that QFA RSTP is similar to FIFA RSTP concerning the number of outstanding monthly salaries as both require from the player to have at least two outstanding monthly salaries to be able to terminate his contract with just cause.

However, there are few differences: The first one is in the deadline to be given to the club before sending the notice of default: According to QFA RSTP, the deadline is at least 60 days as of the date of due payment, whereas FIFA RSTP doesn't require any deadline. In other terms, according to FIFA RSTP the player can send a written notice of default to the club once two monthly salaries are due and unpaid. Other differences are in the number of written notices of default and the required deadlines in these notices.

According to FIFA RSTP, the player shall send one written notice of default giving a deadline of at least 15 days to the club to comply with its financial obligations towards the player, whereas according to QFA RSTP, the player shall send to the club two written notices of default. The first written notice of default shall give to the club a deadline of at least 10 days to comply with its financial obligations towards the player. The second written notice of default shall be sent only in case the club doesn't pay during the deadline given by the first written notice of default and shall give the club a deadline of at least 5 days to comply with its financial obligations towards the player. Then, if the club failed to pay, the player will be able to unilaterally terminate his contract with just cause.

C- Consequences of terminating a contract with just cause:

According to article 29 of QFA RSTP, *"The following provisions apply if a contract is terminated without just cause:*

1. In all cases, the party in breach shall pay compensation. Subject to the provisions of Article 22 and Annexe 1 in relation to training compensation, and unless otherwise provided for in the contract, compensation for the breach shall be calculated with due consideration for the law of the State of Qatar, the specificity of sport, and any other objective criteria. These criteria shall include, in particular, the

Copyright SADER © 2022

remuneration and other benefits due to the player under the existing contract and/or the new contract, the time remaining on the existing contract up to a maximum of five years, the fees and expenses paid or incurred by the former club (amortised over the term of the contract) and whether the contractual breach falls within a protected period.

2. Taking into consideration the above principles, the compensation due to the player shall be calculated as follows:

a) In the event that the player did not enter into a new contract after the termination of his previous contract, as a general rule, the compensation is equal to the remaining value of the contract that was terminated prematurely.

b) In the event that the player entered into a new contract by the time of the decision, the value of the new contract for the period equal to the remaining time of the contract that was terminated prematurely will be deducted from the remaining value of the contract that was terminated early (reduced compensation). Moreover, the matter is subject to early termination of the contract and the amounts owed, in addition to the reduced compensation, the player is entitled to an amount equal to three months' salary (overtime compensation). In the event of flagrant circumstances, the additional compensation may be increased to a maximum of 6 months' salary. The total compensation should not exceed the residual value of the premature terminated contract.

3. Entitlement to compensation cannot be assigned to a third party. If a professional is required to pay compensation, the professional and his new member club shall be jointly and severally liable for its payment. The amount may be stipulated in the contract or agreed between the parties.

4. In addition to the obligation to pay compensation, sporting sanctions may be imposed on players according to the following principles:

a) QFA may refer any player found to be in breach of contract during the protected period to the judicial bodies of the QFA which may impose in accordance with the QFA Disciplinary Code disciplinary sanctions which can exclusively be a warning, a fine and/or a restriction on playing in official matches for a period up to a maximum of six (6) months. These sporting sanctions shall take effect immediately once the player has been notified of the relevant decision.

b) The sporting sanctions shall remain suspended in the period between the last official match of the season and the first official match of the next season, in both case including national cups and international championship for clubs.

c) Unilateral breach without just cause or sporting just cause after the protected period shall not result in disciplinary sanctions.

d) Disciplinary measures may, however, be imposed outside the protected period for failure to give notice of termination within 15 days of the last official match of the season (including national cups) of

Copyright SADER © 2022

the club with which the player is registered. The protected period starts again when, while renewing the contract, the duration of the previous contract is extended.

5. In addition to the obligation to pay compensation, sporting sanctions may be imposed on member clubs according to the following principles:

a) QFA may refer any member club found to be in breach of contract or found to be inducing a breach of contract during the protected period to the judicial bodies of the QFA which may impose in accordance with the QFA Disciplinary Code disciplinary sanctions which can exclusively be a warning, a fine, deduction or cancellation of points, relegation to a lower division and/or a ban from registering any new players, either nationally or internationally, for two entire and consecutive registration periods.

b) In the latter case, the member club may be able to register new players only as of the next registration period following the complete serving of the relevant disciplinary sanction. In particular, it may not make use of the exception and the provisional measures stipulated in Article 6 paragraphs 2, 3 and 4 of these Regulations in order to register players at an earlier stage.

c) It shall be presumed, unless established to the contrary, that any member club signing a professional who has terminated his contract without just cause has induced that professional to commit a breach.

6. Any person subject to the QFA Statutes and regulations who acts in a manner designed to induce a breach of contract between a professional and a club in order to facilitate the transfer of the player may be subject to disciplinary sanctions."

This article is similar to article 17 of the FIFA RSTP which states that: **"***The following provisions apply if a contract is terminated without just cause:*

1.In all cases, the party in breach shall pay compensation. Subject to the provisions of article 20 and Annexe 4 in relation to training compensation, and unless otherwise provided for in the contract, compensation for the breach shall be calculated with due consideration for the law of the country concerned, the specificity of sport, and any other objective criteria. These criteria shall include, in particular, the remuneration and other benefits due to the player under the existing contract and/or the new contract, the time remaining on the existing contract up to a maximum of five years, the fees and expenses paid or incurred by the former club (amortised over the term of the contract) and whether the contractual breach falls within a protected period.

Bearing in mind the aforementioned principles, compensation due to a player shall be calculated as follows:

i. in case the player did not sign any new contract following the termination of his previous contract, as a general rule, the compensation shall be equal to the residual value of the contract that was prematurely terminated;

ii. in case the player signed a new contract by the time of the decision, the value of the new contract for the period corresponding to the time remaining on the prematurely terminated contract shall be

Copyright SADER © 2022

deducted from the residual value of the contract that was terminated early (the "Mitigated Compensation"). Furthermore, and subject to the early termination of the contract being due to overdue payables, in addition to the Mitigated Compensation, the player shall be entitled to an amount corresponding to three monthly salaries (the "Additional Compensation"). In case of egregious circumstances, the Additional Compensation may be increased up to a maximum of six monthly salaries. The overall compensation may never exceed the rest value of the prematurely terminated contract.

iii. Collective bargaining agreements validly negotiated by employers' and employees' representatives at domestic level in accordance with national law may deviate from the principles stipulated in the points i. and ii. above. The terms of such an agreement shall prevail.

2. Entitlement to compensation cannot be assigned to a third party. If a professional is required to pay compensation, the professional and his new club shall be jointly and severally liable for its payment. The amount may be stipulated in the contract or agreed between the parties.

3. In addition to the obligation to pay compensation, sporting sanctions shall also be imposed on any player found to be in breach of contract during the protected period. This sanction shall be a four-month restriction on playing in official matches. In the case of aggravating circumstances, the restriction shall last six months. These sporting sanctions shall take effect immediately once the player has been notified of the relevant decision. The sporting sanctions shall remain suspended in the period between the last official match of the season and the first official match of the next season, in both cases including national cups and international championships for clubs. This suspension of the sporting sanctions shall, however, not be applicable if the player is an established member of the representative team of the association he is eligible to represent, and the association concerned is participating in the final competition of an international tournament in the period between the last match and the first match of the next season. Unilateral breach without just cause or sporting just cause after the protected period shall not result in sporting sanctions. Disciplinary measures may, however, be imposed outside the protected period for failure to give notice of termination within 15 days of the last official match of the season (including national cups) of the club with which the player is registered. The protected period starts again when, while renewing the contract, the duration of the previous contract is extended.

4. In addition to the obligation to pay compensation, sporting sanctions shall be imposed on any club found to be in breach of contract or found to be inducing a breach of contract during the protected period. It shall be presumed, unless established to the contrary, that any club signing a professional who has terminated his contract without just cause has induced that professional to commit a breach. The club shall be banned from registering any new players, either nationally or internationally, for two entire and consecutive registration periods. The club shall be able to register new players, either nationally or internationally, only as of the next registration period following the complete serving of the

Copyright SADER © 2022

relevant sporting sanction. In particular, it may not make use of the exception and the provisional measures stipulated in article 6 paragraph 1 of these regulations in order to register players at an earlier stage.

5. Any person subject to the FIFA Statutes and regulations who acts in a manner designed to induce a breach of contract between a professional and a club in order to facilitate the transfer of the player shall be sanctioned."

E- The Awards rendered by QSAT are final and binding:

According to paragraph 4 of Article 62 of QFA Statutes, *"All awards passed by the QSAT shall be final and binding and not subject to appeals to the CAS."*

According to paragraph 1 of Article 42 of the Arbitration Rules of QSAT, *"The Panel shall make its award in writing and shall state the reasons upon which the award is based. The award shall be final and binding once the General Secretariat communicates the award to the parties."*

F- Conclusion:

We can conclude that the main difference between Qatar Football Association (QFA) RSTP and FIFA RSTP regarding the unilateral termination of the professional football player's contract with just cause is in the conditions that have to be respected by the Player in order to unilaterally terminate his contract with just cause when he has outstanding salaries. On the other hand, the consequences of the unilateral termination of the contract with just cause by the Player in QFA RSTP are very similar to FIFA RSTP consequences.

In summary, Qatar has not only organized brilliantly big sports event but also has developed Sports Law and Arbitration according to the highest international standards.

Copyright SADER © 2022

الأستاذ رالف شربل

فسخ عقد لاعب كرة القدم المحترف لوجود سبب عادل وتبعاته في قطر

المجلة القضائية

Copyright SADER © 2022

1- المقدّمة

انّ مسألة فسخ عقد لاعب كرة القدم المحترف لوجود سبب عادل هي مسألة مهمّة للغاية وتختلف من دولة الى أخرى عندما تكون القضية مرفوعة أمام الاتحاد الوطني لكرة القدم.

انّ الاختلاف الأبرز بين اتحادات كرة القدم الوطنية يكمن في الشروط التي يجب توفرها لكي يستطيع اللاعب فسخ عقده من طرف واحد لوجود سبب عادل بسبب مستحقات مالية غير مدفوعة.

انّ هذه الاختلافات هي نتيجة كون المادة 14 مكرر من لائحة الفيفا لأوضاع وانتقالات اللاعبين غير ملزمة على المستوى الوطني، فهي تشكّل فقط "مصدر الهام" للاتحادات الوطنية.

في هذه الدراسة، سوف أتحدث عن الاجراءات التي يتعيّن على لاعب كرة قدم محترف قطري يلعب في قطر أن يلتزم بها في حال أراد فسخ عقده من طرف واحد لوجود سبب عادل بسبب مستحقات مالية غير مدفوعة.

في البداية، سنوضح الحالات التي تكون فيها هيئة قطر للتحكيم الرياضي مختصة بالنظر والفصل في نزاع عقدي بين لاعب كرة قدم محترف وناديه القطري.

2- اختصاص هيئة قطر للتحكيم الرياضي

بحسب المادة (9) من النظام الأساسي لمؤسسة قطر للتحكيم الرياضي، *"لتطبيق النظام الأساسي وقواعد التحكيم وقواعد الوساطة واللوائح، يشترط أن ينص النظام الأساسي لأي إتحاد أو رابطة أو أي من الجهات الرياضية أو بناء على إتفاق خاص مكتوب، على إجراء التحكيم أو الوساطة في المنازعات الرياضية بما في ذلك المنازعات التي تنشأ بين هذه الجهات وأعضائها، وفقاً للنظام الأساسي وقواعد الوساطة واللوائح"*.

ونصّت الفقرة الثانية من المادة الأولى من قواعد التحكيم لهيئة قطر للتحكيم الرياضي على أنه: *"يجوز أن ينشأ الإتفاق أو المخاطبة أو المرجع الذي ينص على التحكيم أمام هيئة التحكيم من بند تحكيم وارد في عقد أو لائحة أو بسبب إتفاقية تحكيم خاصة لاحقة على نشوء النزاع (اجراءت التحكيم العادية)، أو أن يشمل إستثناءًا ضد أي قرار يتخذه أي إتحاد أو جمعية أو كيان رياضي، في حالة نص النظام الأساسي أو لوائح تلك الهيئات على الإستئناف أمام الهيئة (اجراءات تحكيم الإستئناف)"*.

بحسب المادة الثالثة من لائحة مسابقة دوري نجوم قطر، يتوجب على الأندية الاعتراف بهيئة قطر للتحكيم الرياضي.

تنصّ الفقرة الأولى من المادة 62 من النظام الأساسي للاتحاد القطري لكرة القدم على أنّه يعترف الاتحاد القطري لكرة القدم بالاختصاص القضائي لهيئة قطر للتحكيم الرياضي في الفصل في جميع النزاعات التي قد تنشأ بين الاتحاد وأعضائه،

Copyright SADER © 2022

ولاعبيه، وموظفيه، ووسطاء اللاعبين التابعين له أو المسجلين به أو المرخصين من قبل الاتحاد وقت حدوث النزاع (النزاعات المحلية الداخلية)، فيما عدا تلك الحالات المستثناة صراحة في النظام الأساسي واللوائح المعنية للاتحاد القطري لكرة القدم.

بحسب الفقرة الأولى من المادة 63 من النظام الأساسي للاتحاد القطري لكرة القدم، الاتحاد وأعضاؤه، ولاعبوه، وموظفوه ووسطاؤه لا يمكنهم اللجوء الى المحاكم العادية في حال حدوث نزاع بينهم وعليهم بدلا من ذلك أن يتوجهوا الى الاتحاد القطري لكرة القدم و/أو هيئة قطر للتحكيم الرياضي.

بحسب الفقرة الثانية من المادة 63 من النظام الأساسي للاتحاد القطري لكرة القدم، يكون الاتحاد القطري لكرة القدم و/أو هيئة قطر للتحكيم الرياضي مختصًا بالنظر والفصل في النزاعات الوطنية الداخلية، في حين تكون الفيفا مختصة بالنظر والفصل في النزاعات ذات البعد الدولي (بين طرفين تابعين لاتحادين وطنيين مختلفين).

الحالة الأولى التي تكون فيها هيئة قطر للتحكيم الرياضي مختصة بالنظر والفصل في نزاع عقدي بين لاعب كرة قدم محترف وناديه القطري هي عندما يكون اللاعب مسجلا كلاعب كرة قدم قطري وينصّ عقده على اختصاص هيئة قطر للتحكيم الرياضي بالنظر والفصل في نزاعه العقدي مع ناديه القطري.

الحالة الثانية هي عندما يكون اللاعب مسجلا كلاعب كرة قدم قطري ولا ينصّ عقده على اختصاص هيئة قطر للتحكيم الرياضي بالنظر والفصل في نزاعه العقدي مع ناديه القطري.

أمّا الحالة الثالثة فهي عندما يكون هناك بند تحكيم في عقد لاعب كرة القدم المحترف الأجنبي مع ناديه القطري أو اتفاق تحكيمي لاحق لعقد اللاعب الأجنبي مع ناديه القطري يشير الى اختصاص هيئة قطر للتحكيم الرياضي.

3- الشروط التي يجب أن يتقيّد بها لاعب كرة القدم المحترف القطري من أجل فسخ عقده من طرف واحد لوجود سبب عادل بسبب مستحقات مالية غير مدفوعة:

بحسب المادة 26 من لائحة أوضاع وانتقالات اللاعبين للاتحاد القطري لكرة القدم، *"1- يجوز لكلا الطرفين انهاء العقد بدون تبعات من أي نوع (تعويضات مالية أو عقوبات رياضية) اذا كانت هناك أسباب مشروعة.*

2- وفقًا لكل حالة على حدة، يجوز للاعب الذي لا يقع عقده ضمن اختصاص لجان الفيفا أو هيئاتها أن ينهي عقد العمل لسبب عادل بناء على ما يلي:

أ. اذا لم يلتزم النادي العضو (على الأقل شهرين من تاريخ الاستحقاق) بسداد مستحقات اللاعب المالية (التي تعادل قيمة شهرين على الأقل من الراتب الشهري) وذلك وفقا لعقد العمل المصدق عليه من الاتحاد أو مؤسسة دوري نجوم قطر.

ب. يقوم اللاعب المعني باخطار النادي العضو كتابة بالتقصير ويطالبه بالسداد خلال مدة زمنية لا تقل عن عشرة أيام عن طريق (تسليم كتاب باليد – البريد المسجل – البريد الالكتروني)

Copyright SADER © 2022

ج. في حالة عدم قيام النادي العضو بالسداد خلال المدة الزمنية المذكورة بالاخطار، يقوم اللاعب باخطار النادي كتابة (تسليم كتاب باليد – البريد المسجل – البريد الالكتروني) بضرورة تسوية مستحقاته المالية المتأخرة خلال مدة زمنية لا تقل عن خمسة أيام. بعد انتهاء المدة الزمنية المجددة دون سداد، وبناء على ظروف كل حالة على حدة، يعتبر عقد العمل منتهيًا لسبب عادل ودون أية عواقب وفقًا للوائح المطبقة."

لائحة أوضاع وانتقالات اللاعبين للاتحاد القطري لكرة القدم مماثلة للائحة الفيفا لأوضاع وانتقالات اللاعبين بما يتعلّق بعدد الرواتب الشهرية المستحقة غير المدفوعة، فاللائحتان تشترطان على اللاعب أن يكون لديه على الاقل ما يساوي راتب شهرين مستحقين غير مدفوعين.

أمّا الفوارق فهي أنّ لائحة الفيفا تشير الى امكانية ارسال اللاعب انذار بعدم الدفع لناديه فور استحقاق ما يساوي راتب شهرين غير مدفوعين، في حين أنّ لائحة الاتحاد القطري لكرة القدم تشترط على اللاعب مرور 60 يومًا على الاستحقاق.

هناك اختلاف آخر في عدد الانذارات بعدم الدفع التي يجب أن يرسلها اللاعب كتابة الى النادي من أجل تنفيذ التزاماته المالية قبل انهاء عقده من جانب واحد: بحسب المادة 14 (مكرر) من لائحة أوضاع وانتقالات اللاعبين للاتحاد الدولي لكرة القدم، على اللاعب أن يرسل انذارًا واحدًا بعدم الدفع للنادي كتابة وأن يكون قد منح النادي مهلة لا تقل عن 15 يومًا لتنفيذ التزاماته المالية تجاهه. أمّا المادة 26 من لائحة أوضاع وانتقالات اللاعبين للاتحاد القطري لكرة القدم فتنصّ على أنه يتعين على اللاعب ارسال انذارين بعدم الدفع الى النادي كتابة. في أوّل انذار، على اللاعب منح مهلة لا تقل عن عشرة أيام للنادي لتنفيذ التزاماته المالية تجاهه، وفي الانذار الثاني بعدم الدفع (يتم ارساله من قبل اللاعب فقط في حال لم يقم النادي بسداد رواتبه المستحقة بعد الانذار الأول)، على اللاعب منح مهلة لا تقل عن خمسة أيام للنادي لتنفيذ التزاماته المالية تجاهه، وفي حال فشل النادي بالقيام بذلك، يستطيع حينها اللاعب انهاء عقده من جانب واحد لوجود سبب عادل.

4-عواقب فسخ العقد لوجود سبب عادل

بحسب المادة 29 من لائحة أوضاع وانتقالات اللاعبين للاتحاد القطري لكرة القدم،

"تطبق هذه الأحكام في حال انهاء العقد دون سبب مشروع.

1. في جميع الأحوال يتعين على الطرف المخالف دفع التعويض. وفقًا للأحكام المنصوص عليها في المادة 22 والملحق 1 الخاص بتعويضات التدريب- الا اذا نص العقد على غير ذلك. يتعين احتساب التعويض المترتب على مخالفة انهاء العقد مع الأخذ في الاعتبار قانون دولة قطر وخصوصية الرياضة وأي معايير موضوعية أخرى كالمكافآت والحوافز المستحقة للاعب بموجب عقده الحالي و/أو الجديد. تعتبر المدة المتبقية من عقده الحالي، حتى خمس سنوات كحد أقصى، والمصروفات التي دفعها أو تحملها النادي السابق (تكون مسدّدة خلال مدة العقد) وإذا ما تم الإخلال بالعقد تعتبر من ضمن الفترة المحمية.

2. بوضع المبادئ المذكورة أعلاه في الاعتبار، يتم حساب التعويض المستحق للاعب كما يلي:

Copyright SADER © 2022

أ. في حال أنّ اللاعب لم يبرم عقدًا جديدًا بعد إنهاء عقده السابق، كقاعدة عامة، يكون التعويض مساوياً للقيمة المتبقية من العقد الذي تم انهاؤه قبل أوانه.

ب. في حال أنّ اللاعب أبرم عقدًا جديدًا بحلول وقت اتخاذ القرار، سيتم خصم قيمة العقد الجديد للفترة المساوية للوقت المتبقي من العقد الذي تم انهاؤه قبل أوانه من القيمة المتبقية للعقد الذي تم انهاؤه مبكرًا ("التعويض المخفف"). علاوة على ذلك، ويخضع الأمر للإنهاء المبكر للعقد والمبالغ المستحقة، بالإضافة إلى التعويض المخفف، يحق للاعب الحصول على مبلغ مساوي لراتب ثلاثة أشهر (التعويض الإضافي). في حال الملابسات الصارخة، قد يتم زيادة التعويض الإضافي ليصل الى راتب 6 أشهر كحد أقصى. ينبغي ألا يتعدى اجمالي التعويض القيمة المتبقية للعقد الذي تم إنهاؤه قبل أوانه.

3. لا يجوز منح التعويض المستحق لطرف ثالث. وإذا تقرر أن يدفع اللاعب المحترف تعويضًا فانّ مسؤولية سداده تقع على كل من اللاعب وناديه الجديد معًا. ويجوز تحديد مبلغ التعويض في العقد أو أن يتم الاتفاق عليه بين الطرفين.

4. علاوة على الالتزام بسداد التعويض والعقوبات الرياضية التي يمكن تطبيقها على اللاعبين وفقًا للمبادئ التالية:

أ. يجوز للاتحاد القطري لكرة القدم احالة أي لاعب ثبت اخلاله بالعقد أثناء الفترة المحمية الى الجهات القضائية للاتحاد القطري لكرة القدم التي لها أحقية فرض العقوبات والاجراءات التأديبية التي يمكن أن تكون حصريًا توجيه انذار أو فرض غرامة و/ أو فرض قيود على اللعب في المباريات الرسمية لفترة قد تصل ستة (6) أشهر، وتدخل هذه العقوبات الرياضية حيز التنفيذ فوريًا بمجرد إخطار اللاعب بالقرار.

ب. يتم تعطيل العقوبات في الفترة ما بين آخر مباراة رسمية من الموسم وحتى أول مباراة رسمية من الموسم التالي. وفي كلتا الحالتين تشمل بطولات الكؤوس الوطنية والبطولة الدولية للأندية.

ج. أمّا اذا ثبت قيام اللاعب بانهاء العقد من طرف واحد بدون أسباب مشروعة أو أسباب رياضية مشروعة بعد الفترة المحمية فلا يترتب على ذلك فرض أي عقوبات تأديبية.

د. يجوز تطبيق إجراءات تأديبية خارج الفترة المحمية في حال عدم تقديم إشعار بإنهاء العقد خلال الأيام الخمسة عشر (15) التي تلي آخر مباراة رسمية في الموسم الرياضي للنادي المسجل به اللاعب. وعند تجديد العقد فإن الفترة المحمية تبدأ مرة أخرى عندما يتم تمديد فترة مدة العقد السابق.

5. بالإضافة إلى الالتزام بسداد التعويض يمكن فرض عقوبات رياضية على الأندية الأعضاء وفقًا للميادئ التالية:

أ. يجوز للاتحاد القطري لكرة القدم احالة أي ناد يثبت اخلاله بالعقد أو التحريض على الاخلال بالعقد أثناء الفترة المحمية الى الجهات القضائية للاتحاد القطري لكرة القدم التي لها أحقية ايقاع العقوبات والاجراءات التأديبية التي يمكن أن تكون انذار أو فرض غرامة، خصم أو الغاء نقاط، الهبوط الى الدرجة الأدنى أو حرمان النادي من تسجيل أي لاعبين جدد - محليين أو دوليين/ أجانب- لمدة أقصاها فترتي تسجيل كاملتين ومتتاليتين.

ب. في الحالة الأخيرة، لا يجوز للنادي العضو تسجيل لاعبين جدد إلا عند بداية فترة التسجيل المقبلة التي تلي انتهاء العقوبة التأديبية ذات الصلة. وعلى وجه التحديد، قد لا يستفيد النادي من الاستثناءات والإجراءات المنصوص عليها في البنود 2، 3 و4 من المادة (6) الواردة في هذه اللائحة، لتسجيل اللاعبين في مرحلة مبكرة.

Copyright SADER © 2022

ج. في حال أنّ اللاعب المحترف المسجّل بالنادي أنهى عقده بدون أسباب مشروعة أو أن يكون النادي قد حرّض اللاعب على الاخلال بعقده، الا في حال ثبت عكس ذلك.

6. كل شخص تنطبق عليه لوائح ونظم الاتحاد القطري لكرة القدم ومؤسسة دوري نجوم قطر ويتصرف بشكل يدعو الى تحريض اللاعب على الإخلال بالعقد بينه وبين النادي بقصد تسهيل انتقال ذلك اللاعب قد يخضع للعقوبات التأديبية."

هذه المادة مماثلة للمادة 17 من لائحة الفيفا لأوضاع وانتقالات اللاعبين التي تنصّ على أنه

في حال إنهاء العقد دون سبب عادل تطبق الحالات أدناه:

1. يتعين على الطرف المخالف في جميع الأحوال دفع تعويض، مع مراعاة أحكام المادة 20 والملحق رقم 4 فيما يتعلق بالتعويضات عن التدريب، وما لم ينص عليه العقد خلاف ذلك، ويتم احتساب التعويض عن الإخلال مع مراعاة قانون البلد المعني وخصوصية الرياضة وأي معايير موضوعية أخرى. كما يجب أن تتضمن هذه المعايير، وعلى وجه الخصوص، الأجر والمزايا الأخرى المستحقة للاعب بموجب العقد الحالي و/أو العقد الجديد، والوقت المتبقي في العقد الحالي بحد أقصى خمس سنوات، والرسوم والنفقات المدفوعة أو التي تم انفاقها من قبل النادي السابق (والتي يتم إطفاؤها خلال مدة العقد) وما إذا كان الإخلال التعاقدي يقع ضمن فترة محمية.

بمراعاة المبادئ المذكورة أعلاه، يحتسب التعويض المستحق للاعب على النحو التالي:

أ – في حالة لم يوقع اللاعب على أي عقد جديد بعد إنهاء عقده السابق، كقاعدة عامة، يجب أن يكون التعويض مساويًا للقيمة المتبقية من العقد الذي تم انهاؤه قبل موعده.

ب – في حالة توقيع اللاعب على عقد جديد بحلول وقت القرار، يتم خصم قيمة الفترة من العقد الجديد المقابلة للوقت المتبقي من العقد الذي تم انهاؤه قبل موعده من القيمة المتبقية للعقد الذي تم انهاؤه قبل موعده ("التعويض المخفف"). علاوة على ذلك، ومع مراعاة الإنهاء المبكر للعقد بسبب التأخر في الدفع، بالإضافة إلى التعويض المخفف، يحق للاعب الحصول على مبلغ يعادل أجر ثلاثة أشهر ("التعويض الإضافي"). في حالة حدوث ظروف مشددة، يجوز زيادة التعويض الإضافي بحد أقصى أجر ستة أشهر، على ألا يتجاوز التعويض الإجمالي أبداً القيمة المتبقية للعقد الذي تم إنهاؤه قبل موعده.

ت – اتفاقيات المفاوضة الجماعية التي تم التفاوض عليها أصولاً من قبل ممثلي أصحاب العمل والموظفين على المستوى المحلي وفقاً للنظام المحلي قد تحيد عن المبادئ الواردة في الفقرتين (أ) و(ب) أعلاه. ويعتد بشروط مثل هذه الاتفاقيات.

2. لا يجوز منح حق الحصول على التعويض لطرف ثالث، وإذا تقرر أن يدفع اللاعب المحترف تعويضًا فتقع مسؤولية سداده على كل من اللاعب وناديه الجديد معًا، ويجوز تحديد مبلغ التعويض في العقد، أو أن يتم الاتفاق عليه بين الطرفين.

3. إضافة إلى الالتزام بدفع التعويض، يتم إيقاع عقوبات رياضية على أي لاعب ثبت قيامه بمخالفة إنهاء العقد أثناء الفترة المحمية بالإيقاف وذلك لمدة (4) أشهر عن اللعب في المباريات الرسمية، ويجوز في حالة التشديد أن يكون الإيقاف لمدة ستة (6) أشهر، وتسري العقوبة فور إخطار اللاعب بالقرار وتعلق العقوبات الرياضية على اللاعب في الفترة الممددة من آخر مباراة رسمية بالموسم وأول مباراة بالموسم الجديد وتشمل كلا الحالتين البطولات المحلية والدولية للأندية. ومع ذلك، لا ينطبق تعليق العقوبات الرياضية المذكورة إذا كان اللاعب عضوًا ثابتًا في المنتخب الممثل للاتحاد الذي يحق له تمثيله،

Copyright SADER © 2022

وكان الاتحاد المعني يشارك في المسابقة النهائية لبطولة دولية في الفترة بين آخر مباراة وأول مباراة في الموسم المقبل. لا يترتب على الإخلال من جانب واحد دون سبب مشروع أو سبب رياضي مشروع بعد الفترة المحمية إلى إيقاع عقوبات رياضية. ولكن يجوز تطبيق إجراءات تأديبية خارج الفترة المحمية لعدم تقديم إشعار بإنهاء العقد في (15) يومًا التالية لآخر مباراة رسمية في الموسم (بما في ذلك الكؤوس الوطنية) للنادي المسجل به اللاعب، وعند تجديد العقد فإن الفترة المحمية تبدأ مرة أخرى عندما يتم تمديد فترة مدة العقد السابق.

4. إضافةً إلى الالتزام بدفع تعويض، يتم إيقاع عقوبات رياضية على أي نادٍ إذا ارتكب مخالفة إنهاء العقد، أو حرّض على ذلك أثناء الفترة المحمية ويعتبر كل نادٍ قام بالتسجيل مع لاعب محترف أنهى عقده بدون سبب مشروع محرضاً على ارتكاب المخالفة ما لم يثبت خلاف ذلك، وتكون العقوبات بالمنع من التسجيل لاعبين سواء كانوا محليين أو دوليين لفترتي تسجيل كاملتين ومتتاليتين. ولن يستطيع النادي تسجيل أي لاعبين جدد، سواء على المستوى المحلي أو الدولي، إلا اعتبارًا من فترة التسجيل التالية بعد انتهاء الفترة الكاملة للعقوبة الرياضية ذات الصلة. وعلى وجه الخصوص، لا يجوز للنادي الاستفادة من الاستثناءات والإجراءات المؤقتة المنصوص عليها في الفقرة (1) من المادة السادسة من هذه اللائحة من أجل التسجيل المبكر للاعبين.

5. كل شخص سواء طبيعيًا أو اعتباريًا يخضع للنظام الأساسي للفيفا ولوائحه يحرّض أو يساهم بإخلال العقد بين اللاعب المحترف والنادي من أجل تسهيل عملية انتقال اللاعب يكون عرضة للعقوبات.

5- القرارات الصادرة عن هيئة قطر للتحكيم الرياضي نهائية وملزمة

وفقًا للفقرة الرابعة من المادة 62 من النظام الأساسي للاتحاد القطري لكرة القدم، انّ قرارات هيئة قطر للتحكيم الرياضي نهايئة وملزمة ولا تقبل الاستئناف أمام محكمة النحكيم الرياضية في لوزان.

تنصّ الفقرة الأولى من المادة 42 من قواعد التحكيم لهيئة قطر للتحكيم الرياضي على أنّه" *تُصدر هيئة التحكيم حكمها خطياً وتوضح الأسباب التي استند عليها الحكم. يكون الحكم نهائي وملزم لجميع الأطراف بمجرد إخطارهم به من قبل الأمانة العامة.*"

6- الخاتمة

نستنتج أنّ الاختلاف الرئيسي بين لائحة أوضاع وانتقالات اللاعبين للاتحاد القطري لكرة القدم ولائحة أوضاع وانتقالات اللاعبين للاتحاد الدولي لكرة القدم بخصوص مسألة فسخ عقد لاعب كرة القدم المحترف لوجود سبب عادل يكمن في الشروط التي يجب أن يتقيّد بها لاعب كرة القدم المحترف من أجل فسخ عقده من طرف واحد لوجود سبب عادل بسبب مستحقات مالية غير مدفوعة.

Copyright SADER © 2022

في المقابل، انّ تبعات انهاء العقد من طرف واحد من قبل اللاعب لوجود سبب عادل المنصوص عنها في لائحة أوضاع وانتقالات اللاعبين للاتحاد القطري لكرة القدم هي مطابقة للتبعات المنصوص عنها في لائحة أوضاع وانتقالات اللاعبين للاتحاد الدولي لكرة القدم (الفيفا).

باختصار، لم تكتف قطر بالتنظيم المميز للأحداث الرياضية الكبرى، بل قامت أيضًا بتطوير القانون والتحكيم الرياضي فيها وفقًا لأفضل المعايير الدولية.

Copyright SADER © 2022